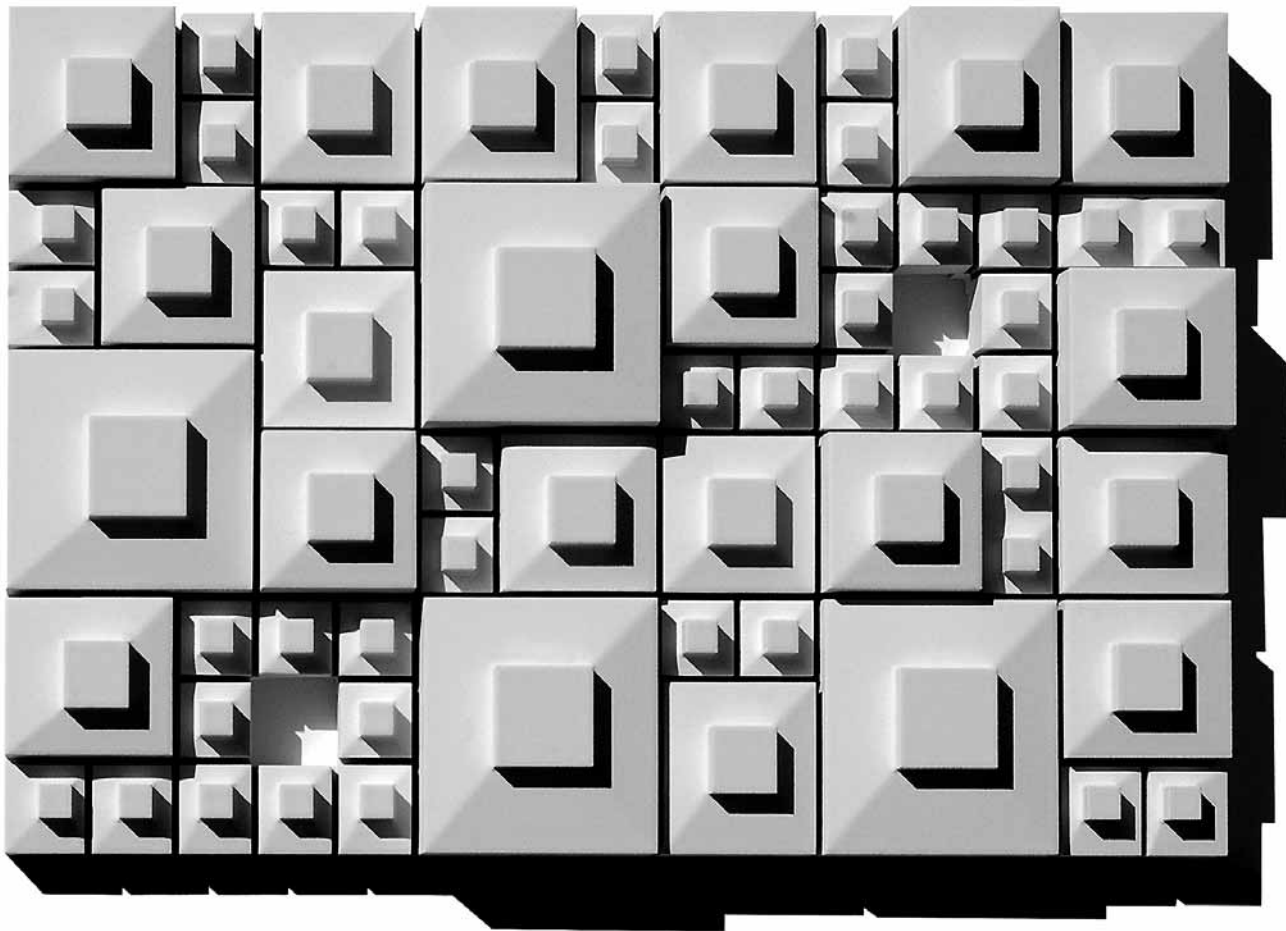


Noble Qur'an Oasis Competition in Madinah
Observation Towers: Four Detailed Projects
Madrid's New German School in Progress
Ecosistema Urbano, Asunción's Master Plan
Jacquet-Lagrèze: A Portrait of Hong Kong



Director Editor
Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Director
José Yuste

Diagramación / redacción Layout / Editorial
Cuca Flores
Eduardo Prieto
Laura Fernández
Raquel Vázquez
Miguel Fernández-Galiano
Isabel Rodríguez
Claudia Satrustegui
Andrea Lusuquinos

Irene Ezquerro
Jorge Martín
Coordinación editorial Coordination
Laura Mulas
Gina Cariño

Producción Production
Laura González
Jesús Pascual

Administración Administration
Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions
Lola González

Distribución Distribution
Mar Rodríguez

Publicidad Advertising
Cecilia Rodríguez
Teresa Maza

Editor Publisher
Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid
Tel (+34) 915 487 317
Fax (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com
www.ArquitecturaViva.com

Dossier Emilio Tuñón, Eight Projects in Six Countries

- 06 House in Urbanización Sierrilla, Cáceres (Spain)
- 08 Residence-studio, Tarifa (Spain)
- 10 Vineum, Buried Wineries, Grlan (Italy)
- 12 L'A. Brasserie, ETH, Zurich (Switzerland)
- 16 Business Bay Towers, Dubai (United Arab Emirates)
- 20 Town Hall, Bodø (Norway)
- 22 Winery in Rioja Alavesa, Samaniego (Spain)
- 26 National Museum, Kabul (Afghanistan)

The Noble Qur'an Oasis Competition

- 32 Ricardo Bofill
- 34 Gerber Architekten
- 36 GMP Architekten
- 38 Studio Galantino
- 40 Zaha Hadid Architects
- 42 Arata Isozaki / Isozaki, Aoki & Associates
- 44 Rafael de La-Hoz

Observation Towers, Four Detailed Projects

- 48 Baumraum
Treehouse Solling, Uslar (Germany)
- 50 Gion A. Caminada
Reussdelta Observation Tower, Seedorf (Switzerland)
- 52 GMP Architekten
Bird Observation Tower, Heiligenhafen (Germany)
- 54 Modulorbeat
One Man Sauna, Bochum (Germany)

German School Madrid in Progress

- 58 Grüntuch Ernst Architekten
Madrid (Spain)

Ecosistema Urbano, 'Master Process' for Asunción

- 70 Renovation of the Historic Center, Asunción (Paraguay)

Romain Jacquet-Lagrèze, Two Series

- 76 'Wild Concrete' and 'Vertical Horizon'

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2014



Precio en España 9 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal registration:

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

Impresión Printing: Artes Gráficas Palermo, S.L.



Arquitecto *Architect*: Emilio Tuñón

House in Urbanización Sierrilla

Arquitectos *Architects*: Emilio Tuñón, Carlos Martínez Albornoz
Colaboradores *Collaborators*: Albert Palazón
Consultores *Consultants*: Alfonso Gómez Gaité (estructuras *structure*), Úrculo Ingenieros (instalaciones *MEP*)

Residence-studio

Arquitecto *Architect*: Emilio Tuñón
Colaboradores *Collaborators*: Marceline Ruckstuhl, Andrés Regueiro, Rosa Bandeirinha, Albert L. Palazón

Vineum, Buried Wineries

Arquitecto *Architect*: Emilio Tuñón
Colaboradores *Collaborators*: Marceline Ruckstuhl, Rosa Bandeirinha, Coco Castillón, Albert L. Palazón
Cliente *Client*: Ayuntamiento de Eppan an der Weinstrasse

L'A. Brasserie

Arquitectos *Architects*: Emilio Tuñón, Marceline Ruckstuhl
Colaboradores *Collaborators*: Coco Castillón, Rosa Bandeirinha, Albert López, Andrés Regueiro, Carlos Brage, Rubén Arend, Eimi Gond, Paula Lacomba
Cliente *Client*: ETH Zurich

Business Bay Towers

Arquitectos *Architects*: Emilio Tuñón, Carlos Martínez Albornoz, Andrés Regueiro Morado
Colaboradores *Collaborators*: Carlos Brage, Coco Castillón, Albert Palazón, Rubén Arend, Marceline Ruckstuhl, Rosa Bandeirinha, Paula Lacomba, Marta Moreno, Alfonso Gómez Gaité, Alfonso Redondo Gómez, Carlos Úrculo, Eimi Gond
Maquetas *Models*: HCH Model
Cliente *Client*: AGBD

Town Hall

Arquitectos *Architects*: Emilio Tuñón, Carlos Martínez Albornoz
Colaboradores *Collaborators*: Albert L. Palazón, Marta Moreno
Consultores *Consultants*: Úrculo Ingenieros (instalaciones *MEP*)
Cliente *Client*: Bodø Komune

Winery in Rioja Alavesa

Arquitecto *Architect*: Emilio Tuñón
Colaboradores *Collaborators*: Andrés Regueiro, Coco Castillón, Carlos Brage, Carlos Martínez Albornoz, Rubén Arend, Marceline Ruckstuhl, Paula Lacomba, Ana Díaz
Fotomontajes *Images*: Estudio AGraph
Maqueta *Model*: HCH Models
Cliente *Client*: Benjamín Rothschild & Vega Sicilia

National Museum

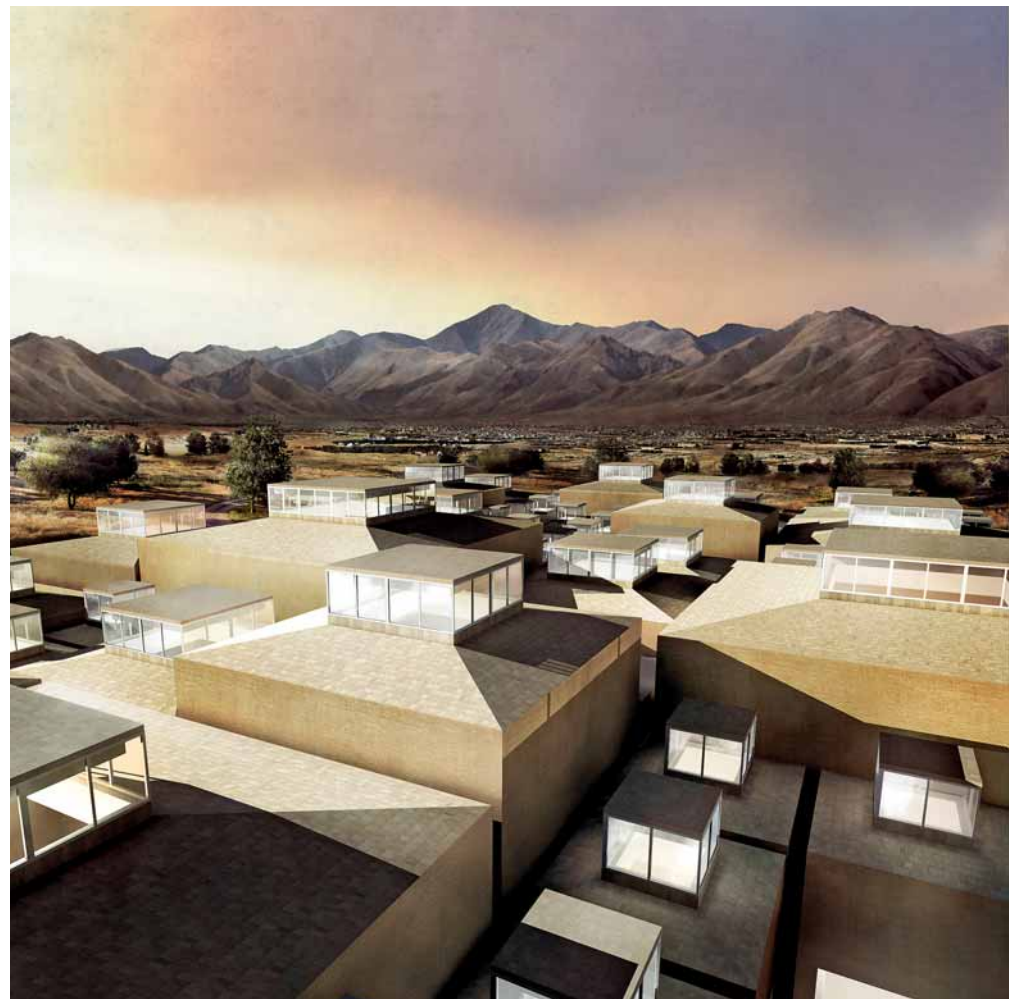
Arquitecto *Architect*: Emilio Tuñón
Colaboradores *Collaborators*: Jesús Vassallo, Coco Castillón, Andrés Regueiro, Carlos Brage
Consultores *Consultants*: J.G. Asociados (ingeniería *engineering*)
Fotomontajes *Images*: Estudio AGraph
Maqueta *Model*: HCH Models

Dossier Emilio Tuñón

Tras el fallecimiento en 2012 de su socio Luis Moreno Mansilla —con quien fundara veinte años antes Mansilla+Tuñón, uno de los estudios más influyentes de su generación— comienza una nueva etapa en la trayectoria de Emilio Tuñón (Madrid, 1959). El presente dossier recoge ocho proyectos desarrollados por la oficina madrileña en los dos últimos años: dos viviendas y seis propuestas de concurso que, lejos de las modas, siguen la línea de trabajos anteriores, a menudo remitiendo, reinterpretando o referenciando ejemplos de la historia de la arquitectura. En 2014 el estudio recibió la Medalla de Oro al Mérito en Bellas Artes que otorga el Ministerio de Cultura como homenaje a su labor profesional.

Eight Projects in Six Countries

After the death of Luis Moreno Mansilla in 2012 – with whom twenty years earlier he had established Mansilla+Tuñón, one of the most influential architectural offices of its generation – a new period has begun in the career of Emilio Tuñón (Madrid, 1959). This dossier gathers eight projects developed by his office over the last two years: two housing projects and six competition proposals that, far from fashions, continue the path of previous works, often evoking, reinterpreting or making reference to examples from architectural history. In 2014 the office received the Gold Medal for Merit in the Fine Arts granted by the Spanish Ministry of Culture in recognition of its professional activity.



Cliente Client

Federal Republic of Germany, represented by the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation, Building and Nuclear Safety, represented by the Federal Office for Building and Regional Planning

Arquitectos Architects

Armand Grüntuch, Almut Grüntuch-Ernst
—Grüntuch Ernst Architects—

Equipo Team

Erik Behrends, Florian Fels, Olaf Menk, Arno Löbbbecke, Jens Schoppe
Benjamin Bühs, Matthias Cremer, Jost von Fritschen, Isabell Gruchot, Kristina Herresthal, Rebeca Juárez Hernandez, Johannes Klose, Markus Lassan, Elena Martínez del Pozo, Dirk Nachtsheim, Vera Martínez, Karsten Schuch, Kerstin Thomsen, Anna Wolska, Mar Ballesteros, Cristina Baixauli Garcia, Julia Naomi Henning, Johannes Blechschmidt, Andreas Nemetz, Dominik Queck, Henning Wiethaus
Jaime Promewongse, Víctor Wolff Casado, Ana Acosta Lebsanft, Irene Arranz Astasio, Benjamin Figueroa Henseler, María Isabel Ortega Acero, Ana Pascual Posada

Consultoras Consultants

GTB-Berlin Gesellschaft für Technik am Bau mbH, Berlin (estructura de proyecto *structural engineer*), Prof. Dr. sc. Mike Schlaich / schlaich bergemann und partner, Stuttgart/
Berlin (estructura de obra *inspection engineer*), Ingenieurbüro für Haustechnik KEM GmbH, Berlin; Müller-BBM GmbH, Berlin (instalaciones *building services*), TRANSSOLAR Energietechnik GmbH, Stuttgart (ingeniería de energía *energy technology*), Lützwow 7 Garten- und Landschaftsarchitekten, Berlin (paisajismo *open space planning*), Lichtvision Design & Engineering GmbH, Berlin (iluminación *lighting design*), Carsten Nicolai, Berlin / Folke Hanfeld Berlin (arte *art*)

Constructoras Construction companies U.T.E.

FCC Fomento de Construcciones y Contratas S.A. —Sulitze Muñoz Arquitectos (consultoría de asistencia técnica, legal y lingüística *technical, legal and linguistic assistance consultancy*)— (obra gruesa y fachadas *structural work and facades*), Dragados S.A. (acabados interiores *interior finish*), Imtech Spain S.L.U. (instalaciones *building services*), Karl Braun Innenausbau GmbH (carpintería *carpentry*), Vías y Construcciones S.A. (paisajismo y urbanización *landscape and urbanization*), UTE MBN/Avintia (movimientos de tierra *earthmoving*), Menard (compactación del terreno *soil compacting*)

Fotos Photos

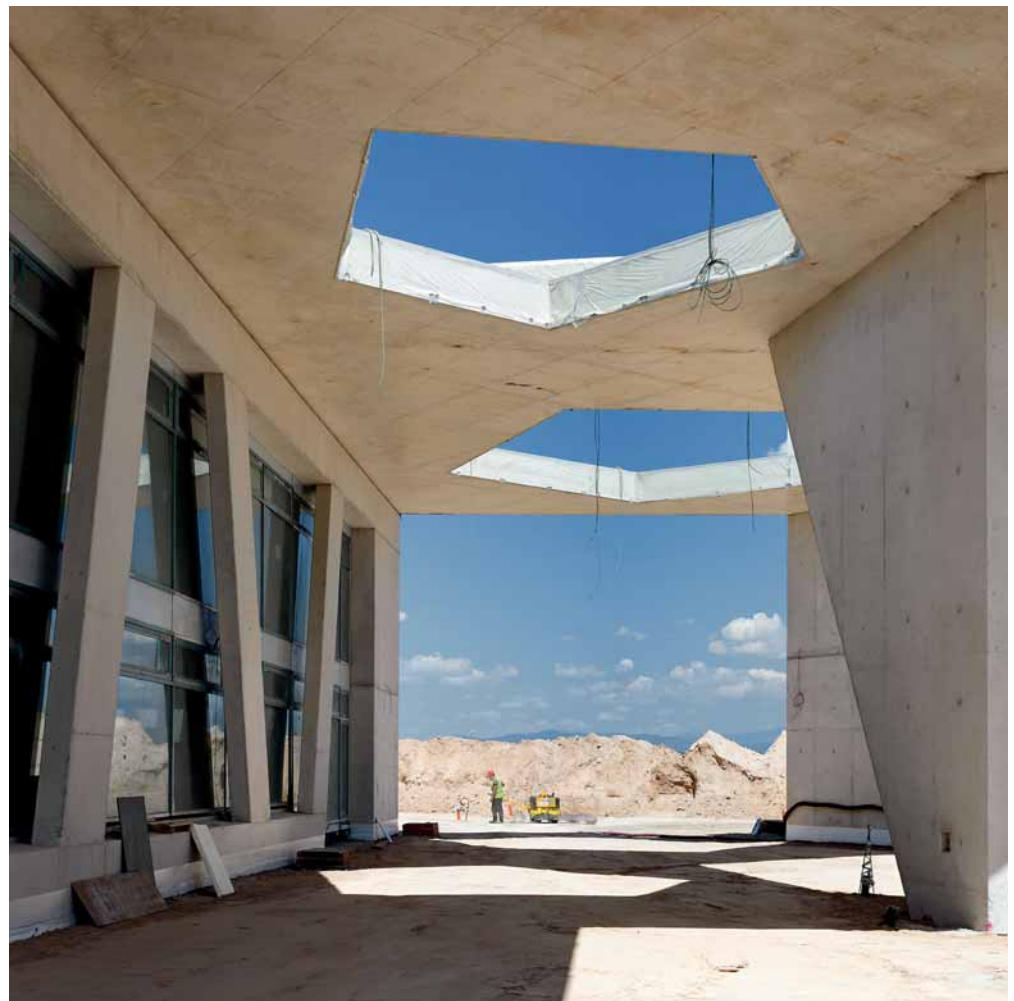
Jan Bitter, Celia de Coca, Tafyr S.L., Grüntuch Ernst Architects

Grüntuch Ernst Architekten


En 2009, el estudio berlinés Grüntuch Ernst ganó el concurso para el nuevo Colegio Alemán de Madrid. Situado en el PAU de Montecarmelo, al norte de la ciudad, y ocupando un solar de 34.000 m², el complejo está concebido como un paisaje geométrico de gran riqueza espacial que busca adaptarse a las condiciones climáticas. Considerado hoy por hoy el mayor proyecto civil del gobierno germano en el extranjero —albergará unos 2.000 alumnos una vez entre en funcionamiento en septiembre de 2015—, el proyecto ha sido premiado en Alemania por el uso de energías renovables, al utilizar un laberinto térmico que se sirve de la geotermia para regular la temperatura del edificio.

German School Madrid

In 2009, the Berlin studio Grüntuch Ernst won the competition to design the new German School in Madrid. Located in the recently developed neighborhood of Montecarmelo, to the north of the city, and taking up a plot of 34,000 square meters, the complex is conceived as a spatially rich geometric landscape that aims to adapt to the climate. Today it is the largest civil project of the German government in a foreign country, accommodating around 2,000 students when it starts running in September 2015. The project has received prizes in Germany for the use of renewable energies, because it includes a thermal labyrinth that resorts to earth temperature in order to control that of the building.





 **Foster+ Partners y Fernando Romero: Aeropuerto Internacional de Ciudad de México**
 Foster+ Partners and Fernando Romero: New Mexico City International Airport
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6080>

Con una superficie de 470.000 metros cuadrados, el nuevo aeródromo será uno de los más grandes del mundo, y se construirá en el lago Texcoco, sobre un terreno aledaño al oeste de la actual infraestructura.

With a surface area of 470,000 square meters, the new airport will be one of the world's largest, and built by Texcoco Lake on a site west of the current infrastructure, which it comes to replace.



 **Zootopía, nuevo proyecto de BIG para el zoológico de Givskud (Dinamarca)**
 Zootopia, new project by BIG for Givskud Zoo (Denmark)
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6033>

Con una nueva concepción de este tipo de parques, el proyecto del equipo de Bjarke Ingels para remodelar el zoo de Givskud, construido en los años 1960, elimina las particiones clásicas a fin de crear un entorno libre y continuo para los animales.

With a new concept for this type of park, the project designed by the team of Bjarke Ingels to remodel Givskud Zoo, built in the 1960s, does without conventional partitions to create an open and continuous environment for animals.



 **OMA transformará un edificio industrial de París en centro para artistas**
 OMA to transform an industrial building in Paris into a center for artists
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6040>

Las Galeries Lafayette han encargado a OMA un proyecto para transformar un edificio industrial protegido del siglo XIX, en el barrio de Le Marais, en un centro para artistas; la propuesta incluye una torre para exposiciones en el patio central.

Galleries Lafayette has commissioned OMA to design the project to convert the protected 19th century industrial building in Le Marais quarter into a center for artists. The proposal includes an exhibitions tower in the central courtyard.




 **Zaha Hadid diseña un complejo residencial en Brisbane (Australia)**
 Zaha Hadid, residential complex in Brisbane (Australia)
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6107>

Las tres torres cónicas que forman el conjunto albergarán 486 apartamentos, y sus fachadas estarán envueltas por unas estructuras de hormigón armado que recorren los edificios en altura. El proyecto incluye un parque de 7.300 m² junto al río.

The three cone-shaped towers will contain 486 apartments, and their facades will be wrapped in reinforced concrete structures running the full height of the buildings. The project includes a 7,300-square-meter park by the river.




 **Cinco propuestas para el New Presidio Parklands Project en San Francisco**
 Five Proposals for the New Presidio Parklands Project in San Francisco
 Web viewer: <http://newpresidioparklands.org/the-teams/>

Los cinco equipos seleccionados —CMG Landscape Architecture, Snøhetta, James Corner Field Operations, West 8 y Olin— reimaginan el paisaje en torno a la bahía de San Francisco, históricamente ocupado por una base militar.

The five teams selected – CMG Landscape Architecture, Snøhetta, James Corner Field Operations, West 8 and Olin – reimagine the landscape surrounding the San Francisco Bay, occupied until now by a military base.



 **Galería dedicada a las matemáticas: Zaha Hadid en el Museo de la Ciencia de Londres**
 Mathematics Gallery: Zaha Hadid at the Science Museum of London
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6147>

La nueva galería se convertirá en una extensión permanente del museo, con un diseño que explora la influencia de las matemáticas en nuestro día a día. Con un presupuesto de cinco millones de libras, su inauguración está prevista para 2016.

The new gallery will become a permanent extension of the museum, with a design that explores the influence of mathematics in our everyday lives. With a budget of five million pounds sterling, its inauguration is slated for 2016.




 **Shigeru Ban gana el concurso para el Museo de Bellas Artes de Tainan (Taiwan)**
 Shigeru Ban wins the competition for the Tainan Museum of Fine Arts (Taiwan)
 Web viewer: http://www.shigerubanarchitects.com/works/2014_Tainan/index.html

Con una propuesta que pone en valor el talento local, promueve el turismo y fomenta la investigación, el japonés ha obtenido el primer premio en el concurso para diseñar el Museo de Bellas Artes de Tainan, al sur de Taiwan.

With a proposal that promotes local talent, boosts tourism and fosters research, the Japanese architect has won the first prize in the competition to design the Tainan Museum of Fine Arts, in the south of Taiwan.



 **Rogers Stirk Harbour + Partners desarrollan un proyecto de usos mixtos en Abu Dhabi**
 Roger Stirk Harbour + Partners develop a mixed-use project in Abu Dhabi
 Video of the proposal: <http://vimeo.com/102753905>

La oficina londinense ha sido seleccionada para desarrollar un *masterplan* que incluye una intervención paisajística además de zonas residenciales, y cuatro torres que albergarán un hotel de cinco estrellas y espacios comerciales.

The London office has been selected to develop a masterplan that includes a landscape intervention as well as residential areas, and four towers housing a five-star hotel and retail spaces.



 **Amman Cánovas & Maruri + AMM, viviendas y zonas verdes en Aarau (Suiza)**
 Amman Cánovas & Maruri + AMM, housing and green spaces in Aarau (Switzerland)
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6141>

El estudio madrileño ha obtenido el primer premio en el concurso para la construcción de un complejo de viviendas y zonas verdes en la ciudad suiza de Aarau, en unos terrenos situados entre el río y el bosque.

The Madrid studio obtained the first prize in the competition to build a residential development with green spaces in the Swiss city of Aarau, on terrains situated between the river and the woods.




 **Dos equipos españoles, galardonados en los Premios Holcim 2014 Europa**
 Two projects by Spanish teams winners of the Holcim Prizes 2014 for Europe
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6090>

En esta ocasión el jurado, presidido por Jean-Philippe Vassal, ha concedido el primer premio a 'Anthropic Park' de Francisco Leiva —Grupo Aranea— y Marco Scarpinato, y el tercero a 'The Commons' del equipo Arenas Basabe Palacios.

On this occasion the jury, presided by Jean-Philippe Vassal, has awarded the first prize to the proposal titled 'Anthropic Park' by Francisco Leiva – Grupo Aranea – and Marco Scarpinato, and the third to 'The Commons' by Arenas Basabe Palacios.



 **Las líneas maestras de la obra de Frank Gehry, en el Centro Pompidou de París**
 The Main Lines of Frank Gehry's Work, at the Centre Pompidou in Paris
 Web viewer: <http://goo.gl/fCzzG8>

El museo parisino dedica la primera retrospectiva europea a un arquitecto cuyos proyectos funcionan por sí mismos como iconos. La exposición podrá visitarse hasta el próximo 25 de enero.

The Paris museum devotes its first European retrospective to an architect whose projects immediately become icons. The exhibition will be on view until 25 January.




 **Olafur Eliasson en el Louisiana Museum of Modern Art de Humlebæk (Dinamarca)**
 Olafur Eliasson at the Louisiana Museum of Modern Art (Denmark)
 Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6065>

Mediante la transformación del ala sur del museo en un paisaje rocoso, 'Riverbed' explora las relaciones entre arte, arquitectura y naturaleza que caracterizan ya al propio edificio, e inserta nuevos patrones de movimiento en su interior.

Through the transformation of the southern wing of the museum into a rocky landscape, 'Riverbed' explores the relationships between art, architecture and nature that characterize the building, and adds new interior circulation paths.




 **Maya Lin: 'Rivers and Mountains' en Ivorypress hasta el 1 de noviembre**
 Maya Lin: 'Rivers and Mountains' at Ivorypress until 1 November
 Web viewer: <http://goo.gl/J7NQmo>

La primera exposición individual en España de la artista y arquitecta americana recoge obras, proyectos y cuadernos de bocetos de la última década, en una reflexión sobre las consecuencias negativas de la huella del ser humano sobre la Tierra.

The first individual exhibition in Spain by the American artist and architect gathers works, projects and journals with sketches carried out over the last decade, prompting to reflect upon the negative consequences of the human footprint on Earth.



 **Guillermo Kuitca: 'Filosofía para princesas' en la Pinacoteca do Estado de São Paulo**
 Guillermo Kuitca: 'Philosophy for Princesses' at the Pinacoteca do Estado de São Paulo
 Web viewer: <http://goo.gl/VxSBpi>

La exposición muestra más de cincuenta obras que recorren la trayectoria del artista argentino desde la década de 1980 hasta la actualidad: pinturas, diseños y una instalación podrán visitarse hasta el 2 de noviembre en la ciudad brasileña.

The exhibition gathers over fifty works that cover the career of the Argentinian artist from the 1980s until today: paintings, designs and an installation will be on view in the Brazilian city until 2 November.